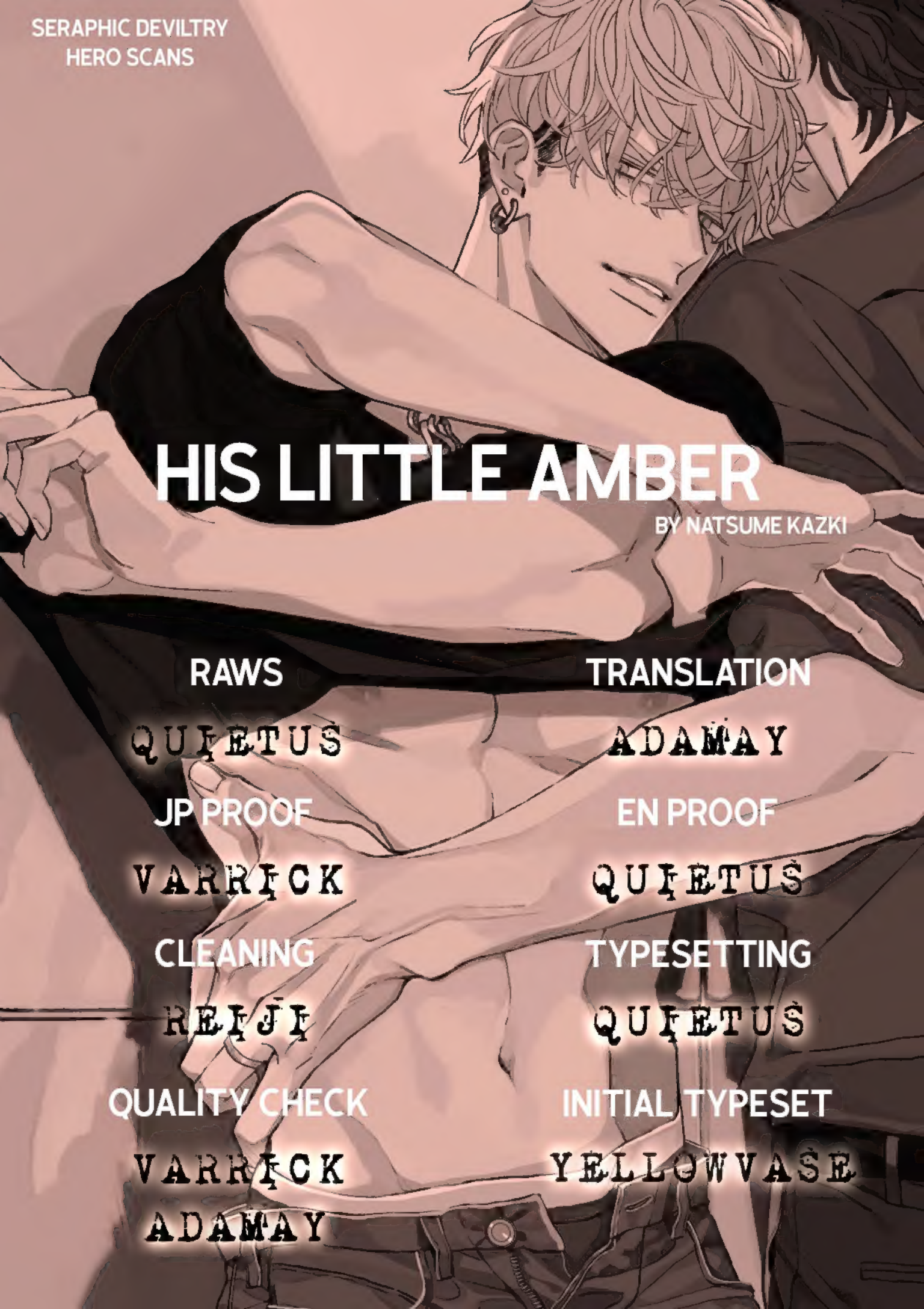
HEROSCANS.TUMBLR.COM
HEROSCANS
ART BY FUJIMARU HOTAKE


SERAPHIC DEVILTRY
HERO SCANS
HIS LITTLE AMBER
BY NATSUME KAZKI
RAWS
QUIETUS
TRANSLATION
ADAMAY
JP PROOF
VARRICK
EN PROOF
QUIETUS
CLEANING
REIJI
TYPESETTING
QUIETUS
QUALITY CHECK
VARRICK
ADAMAY
INITIAL TYPESET
YELLOWVASE

ヒズ・リトル・アンバー
memento.2

What on earth am I?
Will I always be alone...?
HEY... YOU THERE.
Pant
Pant
I wonder where there are others like me.
HISS...
I'm not an ordinary animal.
Who the hell are you? You're not a cat, are you?!
Now get out of my territory!!!
Who cares?! I gotta eat to live!!!
SNARL...
ARE YOU INJURED?
GENJI, DON'T HURT ME.
AS IF I'VE EVER HURT YOU...

I tend to cut them too short when I'm in human form.
BUT I CAN'T SEE HOW LONG THEY ARE UNLESS I'M IN THIS FORM.
I WANNA DO IT ON MY OWN TOO, Y'KNOW.
HEY... WHEN ARE YOU GONNA LEARN HOW TO CLIP YOUR CLAWS ON YOUR OWN?
ALRIGHT, NOW THE LEFT.
SNIP
HERE.
SNIP
RIPPED
YOU DON'T WANT ME SCRATCHING YOU, DO YOU?
YOU'RE RIGHT, AND I DON'T WANT THE SOFA TORN UP ANY MORE, EITHER.
...
...
...
WHAT'S ON THE MENU FOR THIS MORNING?
YOWL
GEN-JI-! HURRY UP-! I'M GONNA BE LATE!
I KNOW, I KNOW! JUST HOLD STILL!
GROWL
POOF!
THERE, IT'S DONE.
GREAT! TIME FOR BREAK-FAST!

SURE, SURE...
GET OFF ME AND GO PUT SOME CLOTHES ON...
GENJI?
...
And so begins another day in my life.
I like my job...
Just sit down and eat.
Too slow!
Yoink
The food is good...
YOU BE CAREFUL TODAY AS WELL.
I can't help but wonder again and again...
BAG PROPERLY!
CLOSE YOUR
and Genji is as cool as usual.
No headphones while walking on the street!

OI, KOU-SHIROU!
WHAT'S UP, KOU-CHAN?
MM?
AYE, AYE!
IT'S TIME YOU TOOK A BREAK!
IT'S NOT GOOD TO WORK TOO HARD.
HN... WELL YEAH, I ENJOY WORKING, SO...
YOU'RE IN HIGH SPIRITS... MAYBE SOMETHING GOOD HAPPENED TO YOU?
CRACK
CRACK
SHOU-KICHI,
OH, AND DAI-CHAN.
YOU'VE REALLY BEEN GOING ALL-OUT LATELY, HUH?
Thanks.
I ASKED OUT THE PERSON I LIKE... BUT I THINK THEY TURNED ME DOWN.
PFFT
EH?!
Wah!
YOU ASKED SOMEONE OUT, KOU-CHAN...?!
WHAT'S SHE LIKE?! DOES SHE HAVE BIG TITS?!!
THEIR CHEST IS HUGE.

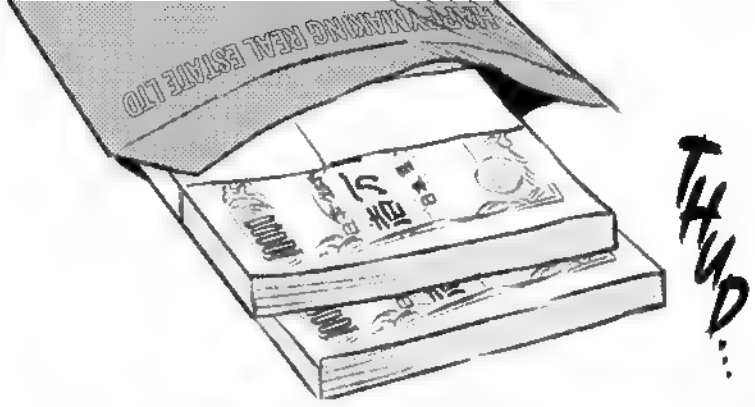
His Little Amber

Natsume Kazki

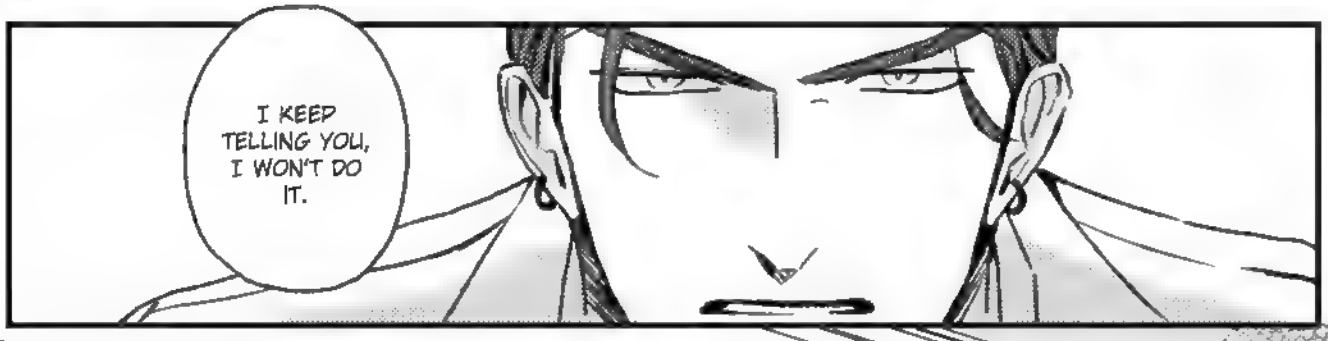
memento.2

KISS
YEAH, A KISS! A KISS!
A PROOF OF LOVE!
I ENVY YOU... I WISH I COULD KISS A MATURE LADY WITH BIG BOOBS...
KISS?
SAME AGE AS YOU?!
OLDER THAN ME.
SO, WHAT'S SHE LIKE?!
SUPER SERIOUS...
AND KIND...
KOU.
Uh... Kou-chan, are you feeling shy by any chance?
So cute...
A KISS...
WHOA, STOP! STOP TALKING RIGHT THERE, DAI-CHAN!!
A-HA... SHOUKICHI, THAT'S WHY YOU WERE SUCKING THE COVER OF A MAGAZINE...
Since the day I told him I loved him...
I wonder how it would be to kiss Genji.
SO THAT'S IT.
I WANT TO KISS HIM...
Ever since then...

I HOPE IT WORKS OUT.
I said he could take his time to think it over, but I doubt he'd ever fall in love with me. I mean...
We're both men,
and he treats me like his son.
KOU-SHIROU.
AND ANYWAY, I'M NOT EVEN HUMAN...
KNOCK FIRST!!
KNOCK!!!
SLIDE
Y... YOU!
GENJI HAS BEEN DOING HIS BEST TO ACT LIKE EVERYTHING IS NORMAL.
What are you talking about, old man?
I HARDLY EVER SEE HIM NAKED NOW... SUCH A SHAME...!
I HOPE THE PERSON YOU LOVE WILL LOVE YOU BACK.
Exactly, exactly...
I hope that one day...
If he does get crushed, we'll fix him.
I don't want him to be crushed.
Gotta crush it!
HM.
DAI-CHAN... YOU'RE SO DREAMY...
YEAH, I HOPE SO TOO.



Genji will love me back.



YOU'RE TRYING TO WHITEWASH THE FACT THAT YOU USED TO USE GUNS YOURSELF,

I'LL BE BACK.

DON'T BOTHER.

HMPH!

GRAB

YOU NEED TO LEAVE.

SLIDE

AND RIGHT AROUND THE TIME YOU GOT YOUR WOMAN KILLED, TOO.

MY MY, HAVE I COME AT A BAD TIME?

CLICK

rustle...

WHAT BRINGS YOU HERE, SHIGURE?
I SUPPOSE YOU WERE LISTENING IN FROM THE START...?
Haha!
SUCH A CHARMING WAY TO TALK TO A FRIEND.
WHAT ARE YOU DOING WANDERING AROUND AT THIS KIND OF TIME...?
I HOPE YOU LOCKED UP YOUR MAH-JONG PARLOR.
.....
.....
First a cantaloupe, now a watermelon
JUST STOPPING BY, I WAS IN THE NEIGHBOR-HOOD.
LOOK AT THIS GORGEOUS WATER-MELON!
YOUR OTHER HALF WILL BE UPSET AGAIN.
SO YOU DIDN'T CLOSE THE PARLOR, RIGHT?
I'LL GO COOL THE WATERMELON IN THE SINK...
DON'T BE SO MEAN TO HIM. HE'S PRETTY ADORABLE, DON'T YOU THINK?
HARU?
HAHA, THAT DOESN'T SOUND TOO BAD...

THUD...

YEAH,

HE'S ADORABLE.

POUR

ADORABLE, HUH...

HM? WHAT IS IT?

...THERE'S SOMEONE WHO SAYS HE LOVES ME.

YOU FOUND YOURSELF SOMEONE GOOD?

WHAT? TELL ME.

...NO, IT'S NOTHING.

YOU'RE THE LAST PERSON I'D DISCUSS IT WITH.

HUH?! WHAT THE HELL?

TO TELL YOU THE TRUTH, I'M CONFUSED.
THE IDEA... HAD NEVER OCCURRED TO ME.
BUT THIS IS SOMEONE I'VE SPENT A LONG TIME WITH,
AND I DO THINK HE'S ADORABLE.
AND ALSO, I FEEL I DON'T WANT TO GIVE HIM UP TO JUST ANYONE...

BUT I DON'T DESERVE TO TELL HIM TO STAY WITH ME.
GENJI.

RUSTLE...
GIVE ME A LIGHT, WILL YOU?
KCHIK
THE ANNIVERSARY OF TSUBAKI-CHAN'S PASSING IS COMING UP SOON.

YEAH.
YOU'LL TAKE THE BRAT WITH YOU THIS YEAR AS USUAL?
DON'T TELL ME YOU'RE PLANNING ON STICKING AROUND UNTIL HE GETS HOME?
Should I go pick up some fireworks?
HEY, YOUR BOY WILL HAVE WATERMELON WITH US, WON'T HE?
chuckle
...YEAH, I MIGHT DO.
YOU MAY AS WELL TAKE HIM TO THE BEACH WHILE YOU'RE THERE.
MOST KIDS ARE ON THEIR SUMMER HOLIDAYS.
AUG 2005
LISTEN GENJI...
AUG 2005
GEEZ...

IT'S BAKING!
SHRIEK...
SCREE...
SCREE...
GENJI! I'M HOT!
DON'T SAY IT OUT LOUD. IT'LL MAKE IT EVEN HOTTER!
OOH! GULLS!
LISTEN TO ME.
KEEP IT ON SO YOU DON'T GET HEAT-STROKE.
FOR REAL?
IT'S MINE.
SPLASH
IT'S REALLY BRUTAL THIS YEAR.
IF WE'D COME BY CAR, WE COULD'VE HAD A/C.
Pass me your popsicle stick
THERE'S NO PARKING AROUND HERE. DON'T COMPLAIN.
TELL ME, DID YOU ACTUALLY BUY THIS LAME HAT?

OW MY EYES...
THE WIND...!
UGH!
I AM LISTEN-ING...
GUST...
float
.....nh.
HEY, STAY BEHIND ME.

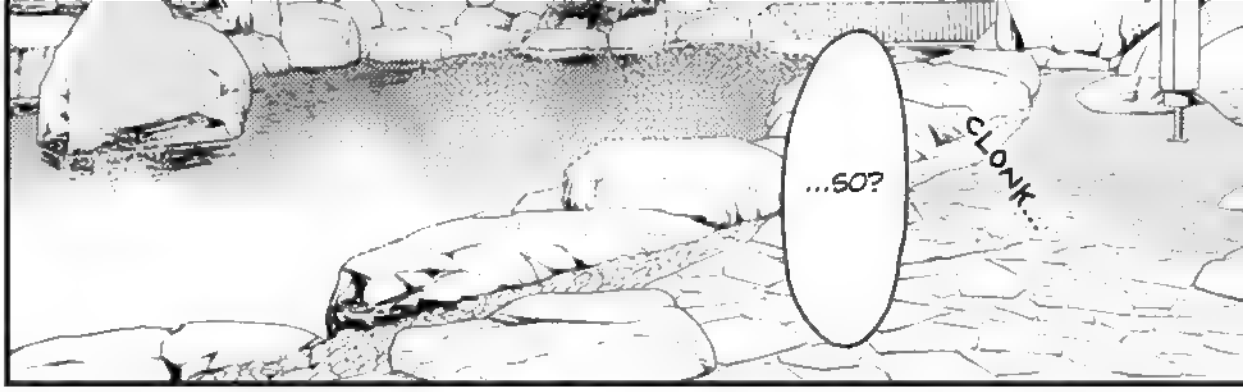
GLINT
HEY, I TOLD YOU TO PUT THE ELASTIC AROUND YOUR NECK...!
LE
AP
!
WHOO
SH
AH!
GOTCHA!
WHAT IF SOMEONE SEES YOU?!
DON'T TURN INTO A LEOPARD HERE...!!!
YOU IDIOT!!
!!
OH? IS THAT YOU, GENJI-SAN?

MATSUYA INN
THANK YOU FOR HAVING US AGAIN THIS YEAR.
I WAS JUST THINKING THAT IT'S ABOUT THE TIME OF YEAR YOU USUALLY VISIT.
I THOUGHT THAT BACK LOOKED FAMILIAR...!
chuckle
uhuh
uhuh
buzz...
buzz...

KOU-SHIROU, GREET HER PROPERLY.
...THANKS.
BUT...
WELL THEN,

KOU-SHIROU-KUN, LOOK AT HOW YOU'VE GROWN!
...
...

SQUIRM...
TAKING A BATH BEFORE DINNER?
HOW WOULD YOU FEEL ABOUT
KOUSHIROU-KUN, YOU MUST HAVE SWEATED A LOT IN THIS HEAT.


...SO?
CLONK...

WHO'S THE PAIN IN THE ASS HERE...?
HERE, SCRUB ME.

...
...

THE BATTLE IN THE CHANGING ROOM
NO, I HATE BATHS.
OR RATHER, YOU FORCED ME TO.
WE'VE TAKEN A BATH TOGETHER EVERY YEAR.
B-BUT THIS YEAR, IT'S YOU WHO...!
Hey, come on out!
UGHHH. YOU'RE SUCH A PAIN!
YOU GOTTA WASH MY BACK. OTHER I WON'T GET IN THE TUB!

WHY DO I HAVE TO TAKE A BATH WITH YOU?
LET'S FLIP THAT AND ASK WHY NOT?

HEY GENJI,

I'VE BEEN WONDERING... WHY AREN'T YOU VISITING THE GRAVE TODAY?

HUH?

WE ALWAYS VISIT THE GRAVE THE DAY AFTER THE ANNIVERSARY.

USUALLY PEOPLE VISIT THE GRAVE ON THE DAY, DON'T THEY?

ON THE ANNIVER-SARY OF HER PASSING, HER FATHER WILL BE THERE.

FINE, THEN WHY DON'T WE GO ALL TOGETHER?

I CAN'T SEE HER FATHER.

I CAN'T FACE HIM...

PLIP...

PATTER...

ARE YOU ALRIGHT?

MISS...
TAKE THIS HANDKERCHIEF...
YOU'LL GET SOAKED HERE.
...
...
IS THIS YOUR LIGHTER?
...HUH?
YOU'D BE BETTER OFF NOT TALKING TO A MAN COVERED WITH BLOOD AND VOMIT...
DON'T YOU KNOW WHERE WE ARE? THIS IS KABUKI-CHO.
TELL ME,
A WEIRD WOMAN ...
I'M FREE TO TALK TO WHOMEVER I PLEASE.

THE FLOWER ENGRAVED ON THE LIGHTER... IS THAT A CAMELLIA?
MY NAME ALSO HAPPENS TO BE TSUBAKI*.
T/N: Tsubaki is the Japanese name for Camellia.
Tsubaki...
...IS IT REALLY?
was beautiful,
and warm...
And I was an unsuitable match for her.
IT'S HANDGUNS.

Come to the office at once.

...YES SIR.

The delivery is set in a port town in Fukuoka.

You will go and pick them up.

...GUNS...?

I LEFT FOR FUKUOKA, LEAVING TSUBAKI BEHIND AT HOME,

THAT DAY, THE YAKUZA GROUP THAT I BELONGED TO PURCHASED A SHIPMENT OF GUNS, AND I HAD TO GO RECEIVE THEM.

APPARENTLY SHE WAS TRYING TO BRING ME THE LIGHTER I HAD FORGOTTEN AT HOME.

AND WHILE I WAS GONE, TSUBAKI WAS IN AN ACCIDENT.

IF ONLY I COULD SPROUT WINGS FROM MY BACK.
SO MUCH WISHFUL THINKING...
I WISHED THAT I WERE ABLE FLY TO TSUBAKI'S SIDE IMMEDIATELY.
If only, back then,
MET ME THERE... CHANCES WERE...
Tsubaki hadn't...
SLAP!
IF ONLY I HADN'T LEFT MY LIGHTER AT HOME.
If only.
IF ONLY I HADN'T GONE TO FUKUOKA.
If only.
IF ONLY I HADN'T BEEN YAKUZA.
That's all I could think about.

KOU SHI-ROU...?
WHEN WILL THE STORY END?!
IF I HAVE TO LISTEN ALL THE WAY TO THE END, I'LL BE AS OLD AS YOU!
HUH?! WHO ARE YOU CALLING "OLD"?
Okay okay.
COME ON, HURRY UP AND HELP ME RINSE OFF.
ENOUGH ALREADY, I'M ON IT.
SCRUB SCRUB

HEY, KOU-SHIROU...
Hyuuma
WELL, I GUESS HE WAS EXHAUSTED, AS HE HAD TO WORK YESTERDAY AS WELL.
I'LL BRING YOU A TOWEL AND SOME WATER,
SINCE I'VE FINISHED CLEARING UP.
IT'S RARE TO SEE HIM LIKE THAT. I DON'T THINK HE DRANK A LOT THOUGH...
YOU CAN'T GET WASTED HERE.
WAKE UP!
pat
pat
ARE YOU OKAY...?
THAT'S WHAT I SHOULD BE SAYING, OLD MAN.
CREAK...
NGH...
C'MON GENJI...

YEAH, YEAH, I'M HERE, I'M HERE!
KOU-SHI-RO...
DRAG DRAG...
...OI, GORILLA!!
GOD, YOU'RE HEAVY!
THE FUTON IS READY IN THE ROOM NEXT DOOR...
ROLL
Mn...
OH GEEZ...
PAT
PAT
.....
wipe...

HEY, YOU THERE.
THAT'S A CRUEL THING TO SAY.
If only Tsubaki hadn't met me there...
ARE YOU INJURED?

WHAT'S WRONG...? DID SOMEONE BULLY YOU?
HISS
HISS

WELL ME,

I'M GLAD THAT WE MET.

KOU-
SHI-
ROU...
Startle
KOU...
SHI...
ROU...
YOUR LUNCH BOX...
HE SCARED ME.
MY LUNCH BOX...?
There, there...
OHH... LOOK AT THIS...
NAMU AMIDA BUTSU
IT'S A MESS BECAUSE OF THE WIND LAST NIGHT.
I'LL GO ASK THE TEMPLE MASTER FOR A DUSTPAN. YOU WAIT FOR ME HERE WITH THESE.
SURE.
DON'T EAT THEM.
I'M NOT GONNA!

TSUBAKI-SAN, GENJI IS HERE TO VISIT YOU THIS YEAR TOO.
HIYA!
BRUSH BRUSH
.....
HEY, KID.
FOOD IS BETTER THAN SOMETHING INEDIBLE LIKE INCENSE, DON'T YOU AGREE...?
Daughter...?
WHAT ARE YOU DOING AT MY DAUGHTER'S GRAVE?
Miii...
Miiii...
Miii...n

!!!
OH, THOSE ARE RICE CAKES FROM MITSUI'S, AREN'T THEY?
YEAH, THEIR CRUNCHY BEAN PASTE IS SUPER CHUNKY.
HUH? THE BEAN PASTE IS BETTER WHEN IT'S SMOOTH, KIDDO.
WHAT THE HELL IS HE DOING...?!
Hahhah!
I WAS GOING TO COME HERE YESTERDAY, BUT I DID MY BACK IN...
SO THEN, YOU MUST BE HERE WITH GENJI-KUN.
YEAH.
rustle
YEAH, GENJI BOUGHT THEM THIS MORNING.
DID YOU GUYS BRING THOSE FLOWERS TOO?
Tsubaki, Koushirou said he l-... lov... loved...
AND ALSO, GENJI ASKS TSUBAKI-SAN WHAT TO DO AS SOON AS HE HAS THE SLIGHTEST CONCERN.
HAHAHA, DOES HE REALLY?!
YOU KNOW, EVEN AT HOME, HE CHOOSES FRESH FLOWERS EACH WEEK TO PLEASE TSUBAKI-SAN.
THAT GIANT GORILLA GOES TO A FLORISTS FOR THAT?
I FEEL SORRY FOR THE EMPLOYEES THERE!

THE REASON GENJI DIDN'T VISIT TSUBAKI-SAN'S GRAVE ON THE DAY OF HER DEATH ISN'T BECAUSE HE FORGOT ABOUT HER.
WHAT I'M SAYING IS,
MII—N
MIN
MII—...
MII—N
MII—...
I KNOW THAT VERY WELL.
...AFTER ALL,
THESE RICE CAKES ARE TSUBAKI'S FAVORITES.
HE'S BEING SILLY.
NOBODY THINKS HE'S TO BLAME.

THAT SHE WAS HAPPY TO HAVE MET SOMEONE SHE LOVED SO DEEPLY.
TSUBAKI USED TO SAY ALL THE TIME...
I WANT GENJI-KUN TO MOVE FORWARD AND TO BE HAPPY, TOO.

YEAH,
ME TOO.
ALRIGHT THEN, KIDDO, IT'S ABOUT TIME I GOT GOING.
OKAY, TAKE CARE OF YOUR BACK.
CRUNCH...
OH YES, AND...
WELL, I GUESS I'VE GOT NO CHOICE BUT TO MAKE HIM HAPPY MYSELF.
WAHAHA! WILL YOU, REALLY?
AH, BUT ONLY IF TSUBAKI-SAN GIVES ME PERMISSION THOUGH.
QUITE RIGHT.

NEXT YEAR, COME ON THE DAY OF THE ANNIVERSARY.

I KNOW HOW MUCH YOU LIKE FISH, BUT STILL...
WHEN WE GET BACK HOME, I WANT TO EAT MEAT.
I WON'T FALL, I'M A LEOPARD, REMEMBER?
HEY, CAREFUL NOT TO FALL.
SHRIEK...
SCREECH...
YEAH?
...KOU-SHIROU.
OH MAN... I DIDN'T GET TO EAT ANY MEAT AFTER ALL..
SEAFOOD IS MORE POPULAR AROUND HERE, SO...

THANK YOU.

Pause
.....
KOU...
.....
KISS
AH,
HEY...!!

WHY ARE YOU RUNNING ...?!
HEY...!
WAIT...!
HUH?!
IDIOT GENJI ...!!!
NO WAY...!
KOUSHI-ROU!
I'M TELLING YOU TO STOP...!
OI, KOUSHI-ROU...!!

VROOM...

SCREECH

Zzz...

Zzz...

click

.....

.....

Curses...

...LISTEN, GENJI.

BLUSHING ALL THE WAY TO YOUR EARS...

YOU HAD SUCH A FUNNY LOOK ON YOUR FACE EARLIER.

AUG 2005

I'M SURE THAT YOU CAN MOVE FORWARD.

AND ANYWAY, WE HUMAN BEINGS...

ARE MADE TO NEED SOMEONE TO LOVE.

NO MATTER HOW MANY TIMES YOU ARE DEVASTATED, AND SWEAR YOU'LL BE ON YOUR OWN FOR GOOD,
YOU'LL MEET SOMEONE AGAIN, AND...

"Kou..."

"Kou..."

T/N: The Kanji used for 'Kou' here and in the next page is not the Kou from Kouichirou - which is the first kanji in kohaku (amber) - but rather is a Chinese kanji meaning 'dazzling'

"KOU."

SHALL WE GET GOING...?

YES.

WHAT TIME IS IT?

IT'S NEARLY DAWN.

IIIIIII to be continued IIIIIII

HIS LITTLE AMBER

NATSUME KAZUKI

RAWS	QUIETUS
TRANSLATION	ADAMAY
JP PROOFING	VARRICK
EN PROOFING	QUIETUS
ART EDITION	REIJII
TYPESETTING	QUIETUS
INITIAL TYPESET	YELLOWVASE
QUALITY CTRL	ADAMAY & VARRICK

seraphic-devil.tumblr.com
heroscans.tumblr.com

HERO
SCANS
Please do not redistribute, rehost, retranslate, or in any other way reuse our work without our permission.
Please support the author by purchasing a copy in the original language, and supporting official translations when they become available.
heroscans.org
heroscans.tumblr.org